

***“El camino se hace andando”  
Huellas de la Partnerschaft  
Perú - Friburgo***

**20 AÑOS**



**PERU - FRIBURGO**

***Partnerschaft  
Arquidiócesis de Friburgo  
Iglesia en el Perú***

***“El camino se hace andando”***  
***Huellas de la Partnerschaft***  
***Perú - Friburgo***

**20** AÑOS

**PERU - FRIBURGO**

***Partnerschaft***  
***Arquidiócesis de Friburgo***  
***Iglesia en el Perú***



## *Editorial*

Muy estimados Señores Obispos:  
Estimados Párrocos:  
Estimadas/os hermanas y hermanos:

En nombre del Equipo de Partnerschaft de la Arquidiócesis de Friburgo en el Perú les enviamos un saludo fraterno.

El 23 de febrero de 1986 comenzó la Partnerschaft Perú-Friburgo con una Misa presidida por el Cardenal Juan Landázuri Ricketts en el Freiburger Münster. En esta Misa participó también el actual Arzobispo de Friburgo, Mons. Dr. Robert Zollitsch, pero quien nunca se hubiera podido imaginar que 20 años después presidiría la Misa del 20° Aniversario de la Partnerschaft Perú-Friburgo.

El **Arzobispo de Friburgo, Mons. Dr. Robert Zollitsch**, vendrá por segunda vez al Perú en el marco de las celebraciones por los **400 años de la muerte de Santo Toribio de Mogrovejo** y del **20° Aniversario de la Partnerschaft Perú-Friburgo**. Mons. Dr. Robert Zollitsch viajará al Perú con una delegación integrada por Mons. Wolfgang Sauer, Decano del Cabildo Metropolitano de Friburgo y Canónigo Honorario de la Catedral de Lima, la Sra. Christel Ruppert, Presidenta del Consejo Diocesano de los Laicos de Friburgo, el Sr. Gerhard Löhr, Presidente de la Comisión Perú, la Sra. Inge Auer, Vice-Presidenta de la Comisión Perú, el Sr. Thomas Belke, Departamento de Iglesia Universal de Friburgo y el Sr. Stephan Langer, de la Revista Konradsblatt. Del 18 al 30 de abril del 2006 visitarán Lima, Cusco y Churín (Huacho) y participarán el 28 de abril

en las celebraciones por el 20° Aniversario de la Partnerschaft en la Parroquia San Pedro de Chorrillos.

En el marco de las celebraciones por el 20° Aniversario de la Partnerschaft viajará también una delegación del Consejo Nacional de la Partnerschaft Perú-Friburgo del 04 al 15 de mayo del 2006 a la Arquidiócesis de Friburgo: Mons. Salvador Piñeiro (Obispo Castrense y Presidente del Consejo Nacional), P. Felipe Zegarra (Diócesis del Callao), P. Víctor Díaz (Diócesis de Chiclayo) y Sra. Lidia Portocarrero (Diócesis de Carabayllo).

Adjunto queremos compartir con ustedes un recuento de las estaciones de la Partnerschaft Perú-Friburgo de los últimos 20 años: “El camino se hace andando Der Weg entsteht beim Gehen”.


Reiterando nuestro saludo fraterno, nos despedimos.

***P. Wilfredo Woitschek P. Bernhard Schneider Jürgen Huber***  
*Equipo de la Partnerschaft de la Arquidiócesis de Friburgo*  
*en el Perú.*


# “El camino se hace andando” “ Der Weg entsteht beim Gehen”


## Huellas de la Partnerschaft Perú-Friburgo

**1963**

 Comienzo de la “Acción padrinazgo” para el Perú: Apoyo a la formación de seminaristas a través de donaciones de la Arquidiócesis de Friburgo hasta hoy en día.

**1984**

 El Consejo Diocesano de los laicos toma la decisión de comenzar una “Partnerschaft” entre comunidades parroquiales y encuentra en Mons. Dr. Zwingmann, Canónigo de Friburgo, un aliado importante. Para este tiempo ya existen experiencias positivas de contactos de Partnerschaft con el Perú de parte de la Parroquia Neuburgweier (Palca) y de la CAJ (Juventud Obrera Cristiana).

 El Arzobispo de Friburgo, Dr. Oskar Saier, acoge esta iniciativa y propone al Cardenal Juan Landázuri Ricketts, Presidente de la Conferencia Episcopal Peruana a comenzar, una Partnerschaft con la Arquidiócesis de Lima y dos o tres diócesis más. Durante las consultas de la Conferencia Episcopal Peruana se expresa el deseo de que la Partnerschaft debe estar abierta para todas las jurisdicciones del país.

**1986 Inicio de la Partnerschaft Perú - Freiburg:**

- ❖ En una carta pastoral “Vivir la fe en comunidad” el Arzobispo Dr. Oskar Saier presenta en enero a los fieles de la Arquidiócesis de Friburgo la Partnerschaft con el Perú.
- ❖ 23 de febrero: Misa pontifical con el Cardenal Juan Landázuri R. en el Freiburger Münster.
- ❖ El Arzobispo Dr. Oskar Saier visita el Perú conjuntamente con la Baronesa Helene von Heyl, Presidenta del Consejo Diocesano de los Laicos, y el Canónigo, Mons. Dr. Wolfgang Zwingmann. Misa pontifical del Arzobispo Dr. Oskar Saier el

13 de abril en la Catedral de Lima.

- ❖ P. Wilfredo Woitschek es nombrado “Coordinador de la Partnerschaft” en el Perú.
- ❖ El Consejo Diocesano de los Laicos funda la “Comisión Perú”.
- ❖ Lemas: “*Wege suchen Brücken bauen - Hoffnung schenken*” - “*Buscar caminos - construir puentes - brindar esperanza*” y “*Compartir para crecer*” - “*Teilen um zu wachsen*”.
- ❖ Un número de prueba del “minikonradblatt” se envía en diciembre a 80 destinatarios en el Perú.

## 1987

- ❖ Fines de enero el P. Wilfredo Woitschek es invitado a la Conferencia Episcopal Peruana para informar sobre los detalles de la Partnerschaft.
- ❖ 1° Encuentro Diocesano de la Partnerschaft en Rastatt.
- ❖ Los primeros voluntarios vienen a mediados de año al Perú.
- ❖ Durante el año 1987 se establecen 20 contactos de Partnerschaft.

## 1988

- ❖ El Canónigo Mons. Dr. Wolfgang Zwingmann visita el Perú en representación del Arzobispo Dr. Oskar Saier, quien no pudo viajar por motivos de salud.
- ❖ 1° Encuentro Nacional de la Partnerschaft en Lima.
- ❖ Ya existen 35 contactos de Partnerschaft.
- ❖ Los Obispos Mons. Augusto Vargas Alzamora, como Secretario General de la Conferencia Episcopal Peruana, Mons. German Schmitz y Mons. Luciano Metzinger conforman un gremio de consejeros referente a la Partnerschaft.
- ❖ Inicio del Programa de Voluntarios “Vamos Caminando” - “*Gemeinsam unterwegs*”. (Acción de recolección de firmas en las Partner-Parroquias: Frente a la violencia en el Perú se exige el respeto a los derechos humanos).

## 1989

- ❖ P. Wolfgang Klock asume la Parroquia de habla Alemana San José en Lima y colabora con la Partnerschaft.
- ❖ El Círculo Tercer Mundo de la Unión de los jóvenes católicos (BDKJ) se constituye la Oficina Perú (Perubüro), que publica las Noticias Perú (Peru- Nachrichten).

## 1990

- ❖ El Consejo Diocesano de los Católicos funda, en cooperación con el Departamento Iglesia Universal, el “Fondo solidario derechos humanos en el Perú”.
- ❖ Primeros encuentros regionales de la Partnerschaft en la Arquidiócesis de Freiburg; existen unos 75 contactos de Partnerschaft.

## 1991

- ❖ Jürgen Huber comienza en la “Oficina Partnerschaft” en la Parroquia de habla alemana en Lima y conforma conjuntamente con los P. Wilfredo Woitschek y P. Wolfgang Klock el Equipo de Coordinación de la Partnerschaft en el Perú.

## 1992

- ❖ Interrupción del “Programa de Voluntarios” por la situación política en el Perú.
- ❖ 22 de mayo: fallece Mons. Dr. Wolfgang Zwingmann.
- ❖ 1° de setiembre: El Canónigo Mons. Wolfgang Sauer es el nuevo encargado del Departamento de Iglesia Universal en Friburgo.
- ❖ Hay 125 contactos de Partnerschaft.

## 1993

- ❖ El Canónigo Mons. Wolfgang Sauer visita con el Arzobispo Saier el Perú por primera vez: Participación en la Asamblea General de la Conferencia Episcopal Peruana y visitas a Partner-Parroquias en el Perú.

- ❖ Se publica “Carta a nuestras Partner-Parroquias en el Perú” de Mons. Dr. Zwingmann, el cual se convierte en una importante orientación.
- ❖ Comienzo de Encuentros Regionales de la Partnerschaft en el Perú y visitas de Partner-Parroquias de Friburgo - posible gracias a la disminución de la “violencia política” en el Perú.

## 1994

- ❖ Lema: “*Mit unserem Lebenszeugnis verkünden wir das Reich Gottes*” “*Con nuestro testimonio anunciaremos el Reino de Dios*”.
- ❖ Reinicio del Programa de voluntarios.
- ❖ Seminario nacional de Partnerschaft en Lima sobre el tema “Intercambios - visitas mutuas” con la participación del Prof. Dr. José Sayer.

## 1995

- ❖ Visita al Perú de Mons. Wolfgang Sauer, Baronesa von Heyl, Mechthild Heidemann (Oficina Perú - Perubüro) y Thomas Maier (Konradsblatt).

## 1996 10 años Partnerschaft Freiburg Perú:

- ❖ Lema: “*Compartir la esperanza da alegría de vivir*” “*Hoffnung teilen schenkt Freude am Leben*”.
- ❖ Marzo: Visita al Perú del Arzobispo Dr. Oskar Saier con una delegación: Congreso de Partnerschaft en Lima con 400 participantes y un encuentro en Arequipa.
- ❖ Setiembre: Celebración de Partnerschaft en Freiburg con 800 participantes y una delegación peruana, bajo la dirección del Cardenal Augusto Vargas Alzamora; 60 visitantes de Partner-Parroquias del Perú

## 1997

- ❖ 16 de enero: Arzobispo Dr. Oskar Saier y Canónigo Wolfgang Sauer participan en el entierro del fallecido Cardenal Juan Landázuri Ricketts.



- ❖ Intensificación de Encuentros de Partnerschaft a nivel diocesano y regional en el Perú y una creciente responsabilidad de los laicos: se constituyen “Equipos de Partnerschaft” en las comunidades parroquiales.

## 1998

- ❖ Lema: *“Im Heiligen Geist geeint. Kirche für die Welt von heute”* - *“Unidos en el Espíritu Santo una iglesia para el mundo de hoy”*.

## 1999

- ❖ “Congreso de Partnerschaft para delegados diocesanos” en Lima con la participación de Mons. Wolfgang Sauer, Birgit Huber y Thomas Belke del Departamento Iglesia Universal.

## 2000

Lema: *“Abrir nuevos caminos de fe solidaria en el Tercer Milenio”*- *“Im Glauben solidarisch verbunden - neue Wege entdecken im Dritten Jahrtausend”*.

- ❖ 10 años “Wolfgang-Zwingmann-Fonds” - Derechos humanos en el Perú.

## 2001

- ❖ Mons. Luis Bambarén, SJ, Presidente de la Conferencia Episcopal Peruana y Obispo de Chimbote recibe, por sus méritos para con la Partnerschaft, la medalla de San Conrado.
- ❖ Agosto: Fundación del “Consejo Nacional de la Partnerschaft FriburgoPerú” en Lima, con la función de acompañar y fortalecer el trabajo de Partnerschaft a nivel nacional, regional, diocesano y parroquial. El Consejo Nacional es un organismo consultivo que complementa al Equipo de la Partnerschaft de la Arquidiócesis de Friburgo en el Perú.
- ❖ La sección servicios voluntarios de la pastoral juvenil en Friburgo asume la responsabilidad frente al “Programa de Voluntarios”.

- ❖ El Consejo Diocesano de los Laicos crea el “Peru-Ausschuss” (Comisión Perú).
- ❖ Existen 161 contactos de Partnerschaft.
- ❖ “minikonradsblatt” N° 72 con más en 350 destinatarios en todo el Perú.

## 2002

- ❖ Lema: *“Von der Hoffnung bewegt - es ist Zeit zur Aussaat” / “Motivados por la esperanza - es tiempo para sembrar”*.
- ❖ Visita del Arzobispo Dr. Oskar Saier y Canónigo Wolfgang Sauer al Perú:
- ❖ 07 de febrero: El Consejo Nacional fue reconocido por la Asamblea General de la Conferencia Episcopal Peruana.
- ❖ Nombramiento del Arzobispo Dr. Oskar Saier como miembro honorario de la Conferencia Episcopal Peruana.
- ❖ Entrega de la medalla de Santo Toribio de Mogrovejo al Arzobispo Dr. Oskar Saier y Mons. Wolfgang Sauer.
- ❖ Intercambios con Partner-Parroquias en Lima, Huacho, Chimbote, Trujillo y Chiclayo.
- ❖ 13 de abril: 19° Encuentro diocesano de Partnerschaft en Rastatt.
- ❖ 18 de abril: Aprobación de los lineamientos de la Partnerschaft y posterior publicación a través del Informativo Partnerschaft N° 3.
- ❖ Primera visita al Perú de Michael Rodiger-Leupolz, responsable del programa de voluntarios de Friburgo. Michael Rodiger-Leupolz visita instituciones y parroquias en Lima, Churín (Huacho), Chimbote, Trujillo y Cajamarca.

- ❖ Visita al Perú del Obispo Auxiliar de Friburgo Mons. Rainer Klug, Mons. Wolfgang Sauer, Christel Ruppert (Presidenta del Consejo Diocesano de los Laicos), Birgit Huber y Thomas Belke (Departamento de Iglesia Universal) y Thomas Maier (vocero de prensa) de Freiburg. Se realiza intercambios con el Consejo Nacional y Partner-Parroquias en Lima, Cusco y Tarma.
- ❖ 03 de abril: En la reunión se eligió la Junta Directiva del Consejo Nacional: Mons. Luis Bambarén, Obispo de Chimbote y Presidente, Mons. Salvador Piñeiro, Obispo Castrense y Vice-Presidente, Delia Astuyauri (tesorera), Blanca Paz Pizarro (vocal) y Jürgen Huber (secretario). Además se aprobó los estatutos del Consejo Nacional, los cuales fueron publicados en setiembre del 2003 a través del Informativo Partnerschaft N° 6.
- ❖ Después de 14 años el P. Wolfgang Klock deja su cargo como Párroco de la Parroquia San José de Habla Alemana y regresa a Friburgo/Alemania.
- ❖ P. Bernhard Schneider asume la Parroquia San José de Habla Alemana y colabora en el Equipo Partnerschaft con el P. Wilfredo Woitschek y el Sr. Jürgen Huber.
- ❖ Viaje de intercambio de una delegación del Consejo Nacional a Friburgo: Mons. Richard Alarcón, Obispo de Tarma, Mons. Jesús Moliné, Obispo de Chiclayo, Mons. Elmer Norabuena, Huaraz, Hna. Rosa Luz Orellana, Arequipa, Hortensia Rojas, Huancayo, Delia Astuyauri, Chosica, Blanca Paz Pizarro, Lurín y Santos García, Chimbote. El P. Wilfredo Woitschek y el Sr. Jürgen Huber del Equipo de la Partnerschaft Perú-Friburgo acompañaron la delegación durante la visita en Friburgo. La delegación intercambia experiencias con el Arzobispo Dr. Robert Zollitsch y con el “Peru-Ausschuss” (Comisión Perú del Consejo Diocesano de los Laicos) y participa en el

Encuentro de Partnerschaft en Rastatt.

- ❖ 09 de noviembre: Se realiza el primer Día de oración por la Partnerschaft en las Partner-Parroquias en el Perú

## 2004

- ❖ **Lema: "*Solidarisch in der Hoffnung - Kirche als Gemeinschaft bezeugen*" - "*Solidarios en la esperanza - damos testimonio de Iglesia unida*".**
- ❖ Primer visita del Arzobispo Dr. Robert Zollitsch, acompañado por Mons. Wolfgang Sauer. El Arzobispo Dr. Robert Zollitsch expone ante la Conferencia Episcopal Peruana y se encuentra con el Consejo Nacional de la Partnerschaft. Se realiza intercambios con Partner-Parroquias en Lima y en Tacna.
- ❖ 24 de abril: Encuentro diocesano de la Partnerschaft en Rastatt con la participación de Mons. Luis Bambarén, Obispo Emérito de Chimbote y Presidente del Consejo Nacional de la Partnerschaft.
- ❖ Michael Rodiger-Leupolz, responsable del programa de voluntarios de Friburgo visita conjuntamente con Regina Eckert de Villanueva (la responsable del acompañamiento de los voluntarios en el Perú) instituciones y parroquias en Lima, Arequipa, Mollendo y Abancay.
- ❖ 20 de agosto: se cumplen 3 años desde la constitución del Consejo Nacional de la Partnerschaft, lo cual significa también una renovación parcial de los miembros que se comprometieron por tres años renovables. Mons. Luis Bambarén, Obispo Emérito entrega su cargo de Presidente del Consejo Nacional y Mons. Salvador Piñeiro Obispo Castrense asume la Presidencia. Mons. Richard Alarcón, Obispo de Tarma es el Vice-Presidente.
- ❖ 14 de noviembre: Se realiza por segunda vez el Día de oración por la Partnerschaft a nivel de Perú.

## 2005

- ❖ 22 de enero: Se realiza la 8º Reunión del Consejo Nacional de la Partnerschaft Perú-Friburgo en la Parroquia Alemana, Lima/Perú. Se presentó los retos de la Partnerschaft a partir de los nuevos desafíos de la Arquidiócesis de Friburgo.
- ❖ 30 de abril: Más de 180 delegados de 70 Partner-Parroquias de Friburgo participan en el 22º Encuentro Diocesano de la Partnerschaft Freiburg-Perú en Rastatt/Alemania.
- ❖ 13 de noviembre: Se realiza nuevamente el Día de la Oración por la Partnerschaft Perú-Friburgo en las Partner-Parroquias del Perú. El mismo día se realizó las elecciones por los Consejos Parroquiales en toda la Arquidiócesis de Friburgo.

## 2006 20 años Partnerschaft Freiburg - Perú:

- ❖ Lema: "In der Gemeinschaft des Glaubens - als Kirche berufen zum Dienst an den Menschen" - "En la comunidad de fe: la Iglesia nos llama para servir al hombre".
- ❖ 28 de enero: Se lleva a cabo la 9º Reunión del Consejo Nacional de la Partnerschaft Perú-Friburgo en la Parroquia Alemana en Lima.
- ❖ 23 de febrero: 20º Aniversario de la Partnerschaft Perú-Friburgo.
- ❖ 18 al 30 de abril: Visita al Perú del Arzobispo Dr. Robert Zollitsch, Mons. Wolfgang Sauer, Decano del Cabildo Metropolitano de Friburgo, Sra. Christel Ruppert (Consejo Diocesano de los Laicos), Thomas Belke, Inge Auer y Gerhard Löhr (Ausschuss Perú-Partnerschaft) y Stephan Langer, periodista del Konradsblatt.
- ❖ 04 al 15 de mayo: Visita de una delegación del Consejo Nacional a Friburgo: Mons. Salvador Piñeiro (Presidente del CN), P. Felipe Zegarra (Callao) P. Víctor Díaz (Chiclayo) y Sra. Lidia Portocarrero (Carabayllo).

## **Serie PARTNERSCHAFT**

En el marco de la PARTNERSCHAFT PERÚ-FRIBURGO, se publicaron los siguientes folletos:

1. Wolfgang Zwingmann: Carta a nuestras Partner-Parroquias en el Perú. 1994.
2. El Camino de la Partnerschaft: Informaciones y experiencias en el Perú. 1995.
3. 10 Años Partnerschaft Perú-Friburgo. 1996.
4. Directorio Partnerschaft. Perú-Friburgo. 1999.
5. El camino se hace andando. Estaciones de la Partnerschaft Perú-Friburgo. 20 años. 2006.
6. Directorio Partnerschaft. Perú-Friburgo. 2006.

### **Mayor información sobre la Partnerschaft Perú-Friburgo:**

#### **Para cualquier consulta y/o información adicional por favor dirigirse a:**

Oficina de la Partnerschaft Perú-Friburgo

Parroquia San José de habla alemana

Av. 2 de Mayo 259

Apartado 18-0445, Miraflores, Lima 18 - Perú

Telefax: 01-4452293

Teléfono: 01-4471881

e-mail: [partnerschaft.peru-friburgo@terra.com.pe](mailto:partnerschaft.peru-friburgo@terra.com.pe)

#### **Página web del Departamento de Iglesia Universal de la Arquidiócesis de Friburgo:**

La página web del Departamento de Iglesia Universal de la Arquidiócesis Friburgo “Partnerschaft-Freiburg-Peru” muestra mucha información sobre la Partnerschaft en castellano y en alemán. Se informa sobre el Consejo Nacional, los lineamientos, artículos, encuentros regionales, intercambios, etc.

<http://www.partnerschaft-freiburg-peru.de>

#### **Página web de la Conferencia Episcopal Peruana:**

En la página web de la Conferencia Episcopal Peruana encontramos también muchos documentos en castellano sobre la Partnerschaft Perú-Friburgo:

<http://www.iglesiaticolica.org.pe/cep>

#### **Parroquia San José de Habla Alemana**

La Parroquia Alemana informa en su página web sobre la vida parroquial, su boletín, fotos y también sobre la Partnerschaft Perú-Friburgo.

[www.sanjoselima.org](http://www.sanjoselima.org)

# **PARTNERSCHAFT**

## **PERU - FRIBURGO**



***Erzdiözese  
Freiburg***

**“En la comunidad de fe:  
La Iglesia nos llama para  
servir al hombre”**